ԾՆ ՊԷՏԵՐԱՅԻ ՄԷՆԷ — ՆԻՄԷՐՈ 4063

ՇՈՒՄԱՆ ԻՐԹԷՍԻ 19 ՄԱՅԻՍ 1879

Իսթանպոլ իչին սէնէվի
գըյմէթի 10 մէճիտ
6 այլըգ 5 »
3 այլըգ 2 1/2»

Թաշրալար իչին բոսթա
իւճրէթի պիզէ օլարագ,
Սէնէվի գըյ. 12 մէճիտ
6 այլըգ 6 »
3 այլըգ 3 »
Էլտէն նիւսխէսիզ սա-
թըլըր պագըր բարա
պիր ղրուշա։

Պանսպուռանի Էգիֆեան

ԱՅԼԱՖՐԱՆԿԱ ԾՈՒՆԻՍ 1

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իսթանպոլ պէտէր սա-
ռաջոր։ Ինչ սէֆա
[illegible]
Ֆալար իչին [illegible]
սրրասրնա գանբրնա-
եան իլան տանիլըր [illegible]

Մէքթուպվէ սայի-
րէ, Ֆալաթատա Ռէնչ-
չէնպիհ պաղարընտա
վագը Ն. 41 իբսի խա-
նընտա կարապետ Ֆ.
Փանոսեան իսմինէ իր-
սալ իտիլմէքտիր։

١٢٩٦ ՃԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԻՐ ١٠ — ١٢٩٠ ՄԱՅԻՍ ١٩

ԻԽԹԱՐ

Էվվէլէրի կիպի բէք աղ օլմաեըպ, իլա միլէթիմիզտէ շիմտի ազգային իշլերէ, վէ կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլան ընկերութիւնլարա տայիր, հէր կիւն էքսիքսիզ իլանլար կէլմէքտէ օլուպ, վէ զաղէթամըզ իսէ մէսարիֆաթա միւհթաճ օլտուգտան պաշգա, եէրիմիզ տէ միւսաատէ իթմէտիկինտէն, վէ պիր չօգ խալգլար քիսէսինտէն օլարագ, ուֆաճըգ պիր իւճրէթ պէտէլի չըգմաեըպ տա, քիւլլի ֆէտա քեարլըգ եիւքիւնիւն, եալընըզ պիր ֆագըր զաղէճաճը պօյնունտա գալմասը, ըէվայի հագգ վէ ինսաֆ օլմատըղընտան, զիեատէսիյլէ մաղուր տիլէյէրէք, պունտան պէօյլէ հէր գանղի քիլիսէ, մէքթէպ վէ ընկերութիւն, վէ բաթրիգխանէ վէ խասթախանէ թարաֆընտան իլան կէօնտէրիլէճէք օլուր իսէ, չու աթիտէքի կէօսթէրիլէն վէ ճիւզիյէթ նէվինտէն օլան մըգտար իւզրէ, պիրէր տէ իւճրէթին, պիրլիքտէ կէսնտէրիլմէսի ըէճա օլունուր։

Եանի, իւչ եիւզ ատէտէ գատար եազըլարտան իպարէթ օլան պիր իլան իչին եարըմ մէճիտիյէ, վէ պին ատէտ եազբեա գատարտան իպարէթ պուլունան իչին տախի պիր մէճիտիյէ։

* * *

Պաղը քիմէնէլէր տախի, չօգ տէֆա կէլիպ, եա էսկի զաղէթալարտան պիր նիւսխէ իսթէմէքտէ, վէ եախօտ պիր բիեաչա, պիր իլան վէ սայիրէ պագարագ, պիզէ վագըթ վէ էմէք սարֆ իթտիրմէքտէ օլտուգլարընտան, վէ պիզիմ իսէ սէրմայէմիզ վէ մալիմիզ, ավօգաթլար վէ հէքիմէր կիպի, անճագ վագըթ իլէ էմէք վէ զահմէթտէն իպարէթ պուլունտուղունտան, կէլտիքլէրի կիւնտէն պիր այտան պիր սէնէյէ գատար էվվել թարիխլի նիւսխէ իսթէրլէր, վէ եախօտ մէզգիւր նիւսխէլէրտէ պիր չէյ պագմագ արզու իտէրլէր իսէ, նիւսխէ պաշընա պիրէր չէյրէք մէճիտիյէ, վէ պիր սէնէտէն զիեատէ էվվել օլանլար իչին տախի, նիւսխէ պաշընա եարըմշար մէճիտիյէ, բէշինան իթայէ հիմմէթլէրի, քէզալիք ըէճա օլունտուղու կիպի, պու ըէճալարըմըզը գապուլ իթմէյէնլէրին, մէզգիւր էմէք զահմէթ վէ անկարեաեը վերմէմէլէրի տախի ըէճա օլունուր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Մարսիլեա, 30 մայիս

Ֆրանսա տէվլէթինին Տէրիսաատէթ սէֆիրի միւսիւ Ֆուրնիէ, պու կիւն Բէթրէլ նամ Ֆրանսըզ վաբօրունա բաքիպէն վէ Տէրիսաատէթ միւթէվէճճիհէն պուրատան հարէքէթ իյէտի։

Լօնտրա, 29 մայիս

Պու կիւն կէրէք Բարիստէ վէ կէրէք Լօնտրատա պանգը Օսմանի թահվիլաթը արանբեօր իսի։

Բէթրսպուրկ, 29 մայիս

Ռուսիանըն Աթինա սէֆիրի միւսիւ Շապուրօֆընն, տիկէր պիր մահէլլէ թայեին օլունաճագ օլան բրէնս Լոպանօֆ եէրինէ Տէրիսաատէթ Ռուսիա սէֆարէթինէ թայեին օլունաճաղը մուհագգագ կիպի կէօրիւնմէքտէ տիր։

Բարիս, 30 մայիս

Լիմատան (Բէրու) ալընան պիր թէլէկրաֆ մաէլինէ կէօրէ, իքի գըթա Բէրու զըրհլըսը իլէ իքի գըթա ախշամ Շիլի սէֆինէսի պէյնինտէ մուհարեպէ վուգու պուլարագ, մէգքիւր իքի գըթա Շիլի սէֆինէսի իլէ Բէրու զըրհլըլարընտան պիրիսի զարգ օլմուշ տուր։

Գաթուն, 30 մայիս

Էթնա նամ աթէշֆիշան տաղը կէթթիքճէ զիեատէ աթէշ բիւսկիւրիւեօր։

Ս. Բէթրոպուրկ, 30 մայիս

Կրանտ տիւշէս Վլատիմիր խասթա տըր։

Օտէսա, 30 մայիս

Յար հազրէթլէրի եարընքի ճումա կիւնիւ Լիվատիատան հարէքէթ իտիեօր. կէլէճէք սալը կիւնիւ Ս Բէթրսպուրկա միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

ԱԺԱՆՍ ՐԷՕՏԹՐ

Լօնտրա, 30 մայիս

Մըսըր մէսէլէսի հագգընտա Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ, պաղը թէֆթերուաթա տայիր միզաքէրաթա տէվամ օլընմագտա իսէ տէ, մէգքիւր տէվլէթլէր պէյնինտէ եազընտա գաթի պիր իթիլաֆը էֆքեար զուհուրա կէլէճէյի մուհագգագ տըր։

Պէրլին, 30 մայիս

Պէրլինտէ թապ օլունան կազէթ տը լ'Ալմանեը տիւ Նօր նամ նիմ ըէսմի զաղէթա, պու կիւնքի նիւսխէսինտէ Իթալիա գանոնը էսասիսինէ, վէ Ավսթրիա իլէ օլան մինասէպաթա թէարրուզ վէ հիւճում իտէն «Իթալիա Իրրէտէնթա» նամ ճէմիեէթին նիւմայիշլէրինէ տայիր պիր պէնա նէշր իյէմիշ տիր։ Պէնտը մէգքիւր, նէթիճէսինտէ, պէօյլէ նիւմայիշլէրէ միւսաատէ իթմէքտէն կէրէք Իթալիա տէվլէթինճէ, վէ կէրէք հէմճիվար տէվլէթլէրին էմնիեէթինճէ մէվճուտ օլան թէհլիքէյի Իթալիա տէվլէթինէ իսթար իտիեօր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Լօնտրա, 30 մայիս

Ինկիլիզ գօնսօլիտի	99 1/8
Էսհամը Ռումումի աշըլտը	11 7/16
» » գաբանտը	11 7/16
1865 Իսթիգրազը	15
1869 »	13 7/8
1871 »	47 3/4
1872 »	20 1/2
1873 (Պօն տիւ Թրէզօր Սէրի Ա. Բ.)	
Օսմանլը Պանգասը	10 1/8
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	87 3/4
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ	41
» Իմթիեազը	61 7/8

Բարիս, 30 մայիս

Ֆրանսըզ ֆոնտ.	5 0/0	115 45
» »	3 0/0	81 02 1/2
» »	3 0/0 Ամոր.	
	Թիսմանլը	83 30
Էսհամը Ռումումի աշըլտը		11 55
» » գաբանտը		11 47 1/2
Պօրսատան սոնրա		
65 Իսթիգրազը		77 50
69 »		68 75
73 »		63 75
Ռումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը		48 50
Օսմանլը Պանգասը		506 37 1/2
Իթալիա ֆոնտսուս		675
Մըսըր ֆոնտսուս		202 50

Բարիս (Պուլվար) 30 մայիս

Ֆրանսըզ ֆոնտսուս	5 0/0	115 43 3/4
Էսհամը ումումի		11 50

Վիէննա, 30 մայիս

Ճճիս	100
Լոնտրա չէզէրինէ գամպիալ	116 50
Ռումէլի շէմէնտըֆէր	22 50

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱՁԱՄԸ

Էսհ. Ում. մայիս 18 ագշամ գբ.		12 20
Էսհ. Ում. մայիս 19 սպհ. աշ.		12 19
Էն եիւքսէք		12 19
Էն աշաղը		12 18
Սաաթ 5 տէ		12 19
Ռումէլի Շըմէնտըֆէր		47
Բէբօր	փր.	2
Հէվալէսիզ	փր.	35
Ագչէ Ֆայիզի	0/0	12

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՁԱՄԸ

		Ղրշ	Փր
Օսմանլը լիրասը 100 ղրշան			
Ինկիլիզ լիրասը		109	29
Ֆրանսըզ ալթունու		87	27
Բոլ		90	8
Գրըմից ալթունու		51	16
Պէեազ մէճիտիյէ ֆարգը		6	17
Մէթալիք ֆարգը		1:	10
Պէշիք	ֆարգը	14	10
Պագըր	ֆարգը	67	20
Գարպոն գայիմէսի գաբիք		9	43

ԳԱՑԻՄԷՆԻՆ ՐԻԱՁԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1140
Էն աշաղը	1130
Սաաթ 5 տէ	1137 20

Եիւզիւք Գայիմէ պագըր հիսապը իլէ 14 20

ՏԱԽԻԼԻՅԷ ՎԷ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Բարիս սէֆարէթի Սէնիյէսի թարաֆընտան Ֆրանսըզ զաղէթալարընա շու աթիտէքի թէլէկրաֆնամէ վերիլմիշ տիր. — «Թըրհալա գօմանտանը ճանիպինտէն վիրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆնամէ մէալինէ նազարէն, 46 նէֆէրտէն իպարէթ պիր Օսմանլը միւֆրիզէսի, Եունան էշգըբեաեը թարաֆընտան, պիր օրման տերունինտէ թերթիպ օլունան բուսուեա տիւշմիշ օլմաղլէ, եշգըբեաեը մէրգու�, ասքէրտէն օն տէօրթ նէֆէրի չէհիտ իտէրէք, ճէսէտլէրինի բարէ բարէ իթմիշլէր, վէ բարշալարընը տախի օրմանտա աղաճ տալարընա ասմըշլար տըր։ Պու հարէքէթի ֆէճիեէ մահէլլինտէ թաստիգ օլունմուշ տուր։»

—Գօրէսբօնտանս Բոլիթիգ զազէթասընը Տէրիսաատէթտէն ալտըղը պիր թէլէկրաֆնամէ մէալինէ նազարէն, ժէնէրալ Օպրուչէֆին տէվլէթի Ալիեէ թարաֆընտան Պալգանլարտա ասքէր իգամէսի հագգընտան ֆէրաղաթ օլունտուղունա տայիր պէեանաթը, ճանիպը Պաղը Ալիտէն սուրէթի ըէսմիեէտէ թասհիհ օլունմուշ տուր։ Տէվլէթի Ալիեէ, Պէրլին մուահէտասինտէ միւսէրրահ պուլունան հագգը մէգքիւրտէն ֆէրաղաթ իթմէյիպ, իճապը հալէ կէօրէ, իճրասընը քէնտիսինէ հասը իյէմիշ տիր։ [Գինաէն ալէյհտէվլէթի Ալիեէնին եագընտա պաղ մահէլլէրէ ասքէր իտխալի հագգընը իճրա իյէմէսի միւհթէմէլ տիր։ Ռումէլիի Շարգի տախիրինտէ գալմասը լազըմ կէլէն պաղը մահէլլէրին, Պուլղարիսթանտա ֆարգ օլունմասը իւզէրինէ, թահտիտի հուտուտ գօմիսիօնունտա պաղը միւպաեէնէթի էֆքեար զուհուր իյլէմիշ տիր։

—Ինկիլթէրրա տէվլէթի ճանիպինտէն Անատօլուտա նասպ օլունաճագ ժէնէրալ գօնսօլոսու, էրքեանը հարպ միրալայ բիւթպէսինի հայիզ օլուպ, էրզրումտա իգամէթ իտէճէք, վէ ճիւմիէսի էրքեանը հարպ զապիթանընտան պէշ նէֆէր գօնսօլոս վէքիլ տախի միւմայիլէյհին մաեէթինտէ պուլունաճագ իմիշ։

—Տայիրէյի ասքէրիէնին թախսիսաթը սէնէվիէսի 900 պին քիսէ իքէն, 280 պին քիսէնին գաթթ օլընտըղը, վէ խարիճիեէ թախսիսաթը սէնէվիէսիսինտէն իսէ սէնէվի 76 պին 800 քիսէ թէնզիլ օլընմըշ օլտուղու բիվաեէթ օլունուեօր։

—Ինկիլթէրրա սէֆիրի սըր Լաեարտ, էվվէլքի կիւն Պրուսաեա կիթմէկտէն էվվէլ, թարապեատան սէֆարէթ քիւչիւք վաբօրու իլէ Սիրքէճի իսկէլէսինէ, վէ օրատան թարաֆը Սատրազամիտէն կէօնտէրիլէն արապեա բաքիպէն Պաղը Ալիեէ կէլմիշ, վէ օրատա սէրասքէր վէ խարիճիէ նազըրը բաշալար հազարաթը հազրը օլտուգլարը հալտէ սատրազամ հազրէթլէրիյլէ պիր խայլի միւտտէթ միւլագաթ իյլէմիշլիր։

—Պուլղարիսթան բրէնսի բրէնս Պաթենպէրկ Վարնաեա վիրուտինտէ, Պէրլին մուահէտասինին ալէյհինտէ օլան նիւմայիշլէրին իճրասընը մէնի իչին էհալիեէ խիթապէն պիր պէեաննամէ նէշր իտէճէկինի գօնթ Անտրասիեէ պիլտիրմիշ օլտուղունու Վիէննատան պա թէլէկրաֆ պիլտիրիեօրլար։

—Մայիսին 21 ինճ կիւնիւ Ինկիլթէրրանըն Վիէննա սէֆիրի սըր Էլիբթ, Բրէնս Պաթենպէրկ նամընա պիւյիւք պիր սուարէ վիրմիշ, վէ պունտա Ավսթրիա իմբէրաթօրու խանէտանընտան պաղը զաթլար պուլունտուղու միսիլլու, գօնթ Անտրասի, վէ պաղը վիւքէլա վէ էքսէր սիֆէրա ֆամիլեալարըյլա հաղը պուլունմուշ տուր։

—Մուհարէպէնին իպթիտասընտան պէրու Թունա թարիգի իլէ Տէրիսաատէթ իլէ Վիէննա պէյնինտէ վաբօր բօստասը միւնգաթթ օլմուշ իտիտիւնտէն երինէ բօսթա իշլէմէեէ պաշլամըշ տըր։

—Բարիս պէօյիւք պանքէրլէրինտէն պիրիսինին մախտումի միւսիւ Ֆըրէմի պիր գաչ կիւնտէն պէրու շէհրիմիզտէ պուլունմագտա տըր։ Բիվաեէթ ի՛ զէօրէ, միւմայիլէյհ, մալիէճէ պիր մէմուրիեէթլէ իսթանպօլա կէլմիշ տիր։ (Լ. Հէրբլա)

ԻԽԹԱՐ

Պիր եէրտէ, հէր գանդի շէյ եէնի պաշլանըլըր իսէ, տայիմա եէնիտէն եէնի թէֆրիւպէյէր կէօրիւլիւր, վէ էնվայի թէպէտտիւլաթա իհթիեաճ հասըլ օլուր. միլլէթի միզտէ տախի քիթապ վէ ղաղէթա օգուտմագլըգ ատէթի եէնի պիր շէյ օլուպ, հէնուզ խալգ մէնֆաաթընը թանըեարագ թէլէզզիւզ իթմէքլիկէ ալըշմըշ պուլունմատըղընտան գալէմմէյտանընտա պուլունանլար տախի, հէր կիւն թարիգլէրինի եա թատիլ ու թէսվիյէյէ վէ եախոտ թէպտիլէ մէճպուր օլմագտա տըրլար։

Պիզիմ թապիաթըմըզ իսէ, եէնի շէյլէրէ տայիմա մէյեալ պուլունտուղունտան, թապիաթիյէ, պիւյիւք արզու վէ ղայրէթլէր իլէ, չօգ տէֆա չօգ եէնի շէյլէրէ էլ աթմագտա, վէ չօգ տէֆա տա, հէմ մահզուն, հէմ մահհուպ, վէ հէմ տէ զարարտիտէ օ. լարագ կ՝երի շէքիլմէքլիք մէճպուրիյէթի թահթընա տիւշմէքտէյիզ։ Նասըլ քի, պու սօն տէֆաքի, տէօրթ քիթապ թէրճէմէսի իլէ, ղաղէթամըզտա Մէրսէրի Եէհուտինին տէրճինէ միւպաշէրէթ, վէ պիր այտան զիեատէ տէ տէվամ վէ ֆէտաքեարլըգ իթմիշ իսէք տէ, թէճրիւպէտէն վէ պաղը տօսթլարընը իխթարլարընտան անլաշըլմըշ տըր քի, պու արզու վէ ղայրէթիմիզտէ տախի եանըլմըշըզ տըր. շէօյլէ քի, չօգլար պու թէշէպպիւսիւմիզտէն մէմնուն օլմամըշլար տըր. չինքի, տէօրթ թէրճէմէյի պիր նիւսխէտէ օ. գումագլըգտա կիւճլիւք վէ գարըշըզլըգ զուհուրա կէլիպ, վէ Մէրսէրի Եէհուտի իսէ, չօգ վագըթլար սիւրէճկինտէն, հէմ գըսսա գըսսա օլուպ, վէ հէմ տէ պիրէր թէրճէմէյէ տէվամ իտիլմէսի, տահա զիեատէ թէլէզզիւզտէ մուվաֆըգ կէօրիւլմիւշ տիւր։

Իմտի, պիզիմ իսէ քեարըմըզ վէ միւրատըմըզ օգուեան ղաթլարը մէմնուն իթմէք օլտուղունտան, պու թէշէպպիւստէն տախի սարֆը նազար իլէ, եինէ էվվէլքի կիպի, հէր նիւսխէմիզտէ, եալընըզ Զինկեանէ գըզընը թէրճէմէսի տէրճինէ, վէ օ պիթտիքտէն սօնրա տախի տիկէրլէրինին, սըրա իլէ տէրճէրինէ գարար վիրմիշիզ տիր. վէ պէօյլէճէ բաղար իրթէսի կիւնիւ իճրասընա պաշլանըլաճագ տըր։

Վէ Զինկեանէ Գըզընը իքինճի ճիլտի տախի, կէլէճէք ճիւմատա իրթէսի չըգըպ, վէ իւչիւնճիսիւնիւն տէ օ պիր ճիւմատ իրթէսինէ գատար եէթիշտիրիլմէկէ սայ իտիլէճէք տիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ

Ռէբիւպլիք Ֆրանսէզ ղաղէթասը՝ մայիս 18 թարիխլի նիւսխէսինատ պիր պէնտի մախսուս նէշր իտէրէք, Ֆրանսատտ թախտիչի էզհանը մուճիպ օլմուշ, վէ Լօնտրա ղաղէթալարընտա տախի պիր չօգ միւթալաաթ պէեանընա սէպէպիէթ վիրմիշ տիր։ Մէզքիւր պէնտին էն մուհիմմ ֆըզգրալարը չունլար տըր.

«Ինկիլիզ գապինէթինին, պիհագդըն էն միւթէպէր միւրէվվիճի էֆքեարը տէեու թանըմըշ օլան Լօնտրանընը պիւյիւք պիր ղաղէթասընտա, «Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրրա միանէսինտէքի միւնասէպա՝ իւզէրինտէ պիր պուլութ տօլաշմագտա տըր։ քէլամլարընը օգուտմագտաեըզ։ Պիզ, պու միւթալաաեը իթմէեէճէք իտիք, ֆագաթ մատամ քի պօղաղընը գարշը թարաֆընտան իտիլմէքտէ տիր, պիզ տէ, օ հալտէ, քէմալի թէէսսիւֆլէ իգրարէ մէճպուրուզ քի, մէզքիւր միւթալյատա պիասլ ու էսաս տէյիլ տիր։ Վէ իշի պիր ազ տահա իլէրի վարտըրարագ, տէրիզ քի, պու իֆատէ գըսմէն սահիհ տիր։

«Իքի մէմլէքէթլէրին հիւսնի իթիլաֆընը գարարթան պիր պուլութ օլմաեըպ, իլլա, շու սան այլարընը վուգուաթլարընտան նէշաթ իթմիշ օլան պիր էմնիեէթսիզլիք տույղուսու տուր քի, մէզքիւր տույղու, պիրիպիրլէրիյլէ իմթիզաճ իթմէք, վէ եէկտիկէրլէրինի գըսգանմաեարագ, եալընըզ պիր մագսէտէ տօղրու իլէրլէմէք իչին թէրթիպ իտիլմիշ օլան իքի միլլէթլէր արասընա եավաշ եավաշ սօգուրմագտա տըր։

«Տօգուզ սէնէտէն պէրու, Ֆրանսանընը իթթիխազ իթտիկի բօլիթիգա, օլ տէրէճէ տօղրու վէ մէշրու տուր քի, քիմսէ օլ պապատէ շիւպհէեէ զահիպ օլամազ։ Պիզ, բէք չօգ շէյ վատիտէնլէրտէն տէյիլիզ, հէմ իթտիկիմիզ վատլէրի տէ թութարըզ։ Ֆրանսանընը ըէսմի վէքիլլէրի, սէօյլէտիքլէրինի եաբարլար, վէ եաբտըգլարընը սէօյլէրլէր։

«Ֆրանսանընը մաթլուպու, պիր թագըմ պիւյիւք մէթալիպաթ օլմաեըպ, սալթ տօղրուլուղա գարշըլըգ տօղրուլուգլա ճէվապ վէրիլմէսինէ գօնշուլարըմըզ թաղաֆընտան, Ֆրանսաեա ճիւզի մէրթէպէ պիր հիւսնի նիեէթ իսպաթը կէօսթէրիլմէք ֆուրսաթը վագը օլտուղունտա, մէզքիւր գօնշուլարըմըզը իտարէ իտէն տիբլօմաթլարընը, պիր թագըմ շիւպհէլի քէլամլար արգասընտա կէղլէնմէմէլէրի տիր։ Ֆրանսա, պաշգալարը գատար հարիս օլմաեարագ, վէ պէլքի անլէրտէն տահա զիեատէ ագքիլ պուլունարագ, էօյլէ պիր խարիճի բօլիթիգա իթթիխազ էյլէմէքտէ տիր քի, պու բօլիթիգա իլէ հիչ պիր հագգը մէնֆաաթա խալէլ կէթիրիլմէզ, վէ պու մէշրու, վէ մէնֆաաթբէրէսթ օլմաեան մէսլէքի բօլիթիգա, պիր մանիեէ թէսատիւֆ իթտիկինտէ, Ֆրանսա, շու մանինին, անճագ պիր խայրխահանէ վէ հիւսնի միւրատ մէմուլ իթտիկի եէրլէրտէն զուհուրա կէլտիկինի կէօրէրէք, հագգըյըլա թէճճիւպ իթմէքտէ տիր։

«Պիզտէ, էհալի քէնտիյի պիր թագըմ պօշ իւմիտլէր վէ վահի խաեալաթ իլէ ալտաթմազ։ Ինկիլթէրրանընը, Ռուսիա հագգընտա էմնիեէթսիզլիք կէօսթէրմէկէ հագգը վար տըր, նասըլ քի Ռուսիանընը տախի Ալմանեա հագգընտա էմնիյյէթ իթմէմէկէ սէպէպլէրի օլապիլիր։ Ֆագաթ Ինկիլթէրրա բէք ալէա պիլիր, վէ չօգ տէֆա տախի իգրար իթմիշ տիր քի, Ֆրանսըզ մէնֆաաթլարըյլա Ինկիլիզ մէնֆաաթլարը արասընտա հիչ պիր կէօնա խուսումէթ օլամազ, չինքի Ֆրանսա իլէ Ինկլթէրրա էօյլէ պիր մէվգըտա պուլունմագտա տըրլար քի, իքիսի իչին տախի իմթիզաճ հասըլ օլաճագ վազիեէթլէր պուլունուր։ Պունունլա պէրաբեր Ֆրանսըզլարը չիւպհէ վէ թէրէտտիւտլէրի ֆիրլէն իսպաթ օլունմուշ տուր։

«Պու խուսուս իսէ, Սիւրիա սէվահիլի իւզէրինտէ պաշլաեըպ, Մըսըրտա տէվամ իթմիշ. վէ Եունանիսթանտա խիթամ պուլմուշ տուր։ Պիրինճի խուսուստա, Ֆրանսա, քէնտի մէսլէքի բօլիթիգասընա մուճիպի իֆթիխար վէ շէրֆ օլաճագ պիր իթիտալ իլէ, օլմուշ պիթմիշ վուգուաթլարը գապուլ իթմիշ, իքինճիսինտէ, մանէասընը անլաեամատըղը թէրէտտիւտլէրտէն, մուխալիֆէթլէրտէն, վէ իհթիրազլարտան տօլաեը թէճճիւպտէ գալմըշ, վէ իւչիւնճիսիւնտէ տախի, պու կիպ՝ տօսթլար իլէ մուամէլէ իթմէքտէն իսէ, տիւշմէնլէր իլէ մուամէլէ իթմէքլէկին տահա միւրաճճահ օլտուղունու միւլահազա իթմէք տէրէճէսինէ գատար թէնէզզիւլ էյլէմիշ տիր։ Պիզ, եանի Ֆրանսըզլար, Պէրլին գօնկրէսինէ կիթտիկիմիզտէ, Ինկիլիզ բօլիթիգասընը, մագրունու ատալէթ վէ հագգանիյյէթ կէօրտիւկիմիզտէն, մէզքիւր բօլիթիգաեը իլթիզամ իթտիք։ Հալ պու քի նէ՞տէն նէյէթ իթմէքտէ տիր քի, պիզ (եանի Ֆրանսըզլար), հագգը պիր տավաեը թասահուպ իթտիկիմիզ, վէ Ինկիլթէրրա բօլիթիգասը տա էվվէլ պէ էվվէլ էֆքեար վէ նիեաթըմըզը թահսին իթմիշ օլտուղու թագտիրտէ, մուախխարէն մուխալիֆէթ իթմէքտէ տիր։ Էկէր Ինկիլթէրրանընը մէթալիպի նէ օլտուղու պիլինմէեօր իսէ, պունա զիեատէսիյլէ թէէսիւֆ իտէրիզ, պու տա պիզտէն զիեատէ գօնշուլարըմըզ իչին, չինքի պու հալտէ պունլար, պիլմէլի տիրլէր քի, պու մէթալիպաթտան հիչ պիրիսինի ֆէտա իթմէք իչին քէնտիլէրինէ տօսթ օլաճագ քիմսէ եօգ տուր։ Եօգ, էկէր Ինկիլթէրրանընը պու մէսլէքի, թէրթիպլի իսէ, պունուն տահա զիեատէ էհէմմիեէթի վար տըր, վէ Ֆրանսանընը հարէքէթի պունտան տօլաեը տահա զիեատէ միւթէէսսիր օլապիլիր։ Հէր նէ տախի օլսա, պիզ, թարաֆըմըզտան իճրասընը միւրատ իթմիշ օլմատըղըմըզ պիր միւթալաատա զիեատէ իլէրլէմէք իսթէմէեէրէք, արզու վէ թէմէննի իտէրիզ քի, Ինկիլիզ տիբլօմաթլարը, իթթիխազ իտէճէքլէրի հարէքէթին, պուրատտա տայիմի սուրէթտէ հասըլ իտէճէք օլտուղու թէէսսիրի, էվվէլճէ բիշնազարը տիգգաթա ալմագսըզընը, քէնտիլէրինի օ եօլա սէվգ իթմէսինլէր, զիրա պունտան տօլայը ճիւզի պիր ույղունսուզլուգ վուգու պուլաճագ օլսա, Ինկիլիզ բօլիթիգա ըէյիսլէրի, Շարգտա քէնտիլէրի պիր շէյ եաբմագլըգա միւգթէտիր օլամատըգլարընտան, պաշգալարընընը պիր շէյ եաբմասընա տախի մուխալիֆէթ իտիեօրլար տէեու պիր իթիգատ հասըլ օլուր։

—Շու աթիտէ քի թէլէկրաֆնամէլէր, Մարիցա նամ Պուլղար ղաղէթասընտա կէօրիւլմիւշ տիր.

Բլօվտիվ, 27 մայիս

Ալժանս Ռէյթէրին մայիս 19 թարիխլէ Բէթրէսպուրկտան քէշիտէ իյլէտիկի թէլէկր «ֆնամէտէ, «Թաթար—Բաղարճըգ, Գարլօվօ, Գալօֆէր վէ Դըզանլըգ ժիմնասթիգ ճէմիյյէթլէրի, շիւպհէսիզ կիզլի պիր բօլիթիգա մագսէտինէ մէպնի թէշէքքիւլ իթմիշ օլտուգլարընտան, ժէնէրալ Օպրուչէֆ պու ճէմիյյէթլէրի տաղըթմըշ տըր՝ տէնիլմիշ իսէտէ, պու հավատիսին ասլու էսասը եօգ տուր։ Ժէնէրալ Օպրուչէֆ, քէնտիսինի իսթիգպալ իչին թօբլանմըշ օլան ճէմիյյէթլէրէ իզհարը թէշէքքիւր էյլէյիպ, պունլարտան այրըլմըշ տըր։ Մէզքիւր ճէմիյյէթլէրի տաղըթմագ մէսէլէսինէ կէլինճէ, միւշարիլէյյէին պունլարը տաղըթմագլըգա հիչ պիր սէպէպի եօգ իտի, զիրա անլէր, քէնտիլէրի իչին թէրթիպ վէ թանդիմ իտիլմիշ օլան վէ վալիի վիլաեէթ ժէնէրալ Մթօլիբին թարաֆընտան մուսատտագ պուլունան նիզամնամէտէքի մէշղուլիեէթլէրինէ մութապըգ հարաքէթ իտիպ, տսլա պիր կիզլի բօլիթիգա նիյյէթլէրի եօգ իտի, վէ օլամազ իտի։

Վիէննա, 28 մայիս

Մայիսին եէկիրմինճի սալը կիւնիւ, Պուլղարիսթան բրէնսի, ֆէխամէթլու պիրինճի Ալէքսանտր հազրէթլէրի վիէննաեա վասըլ օլտու։ Օթասիօնատա, Ալմանեա սէֆարէթինտէն պիր մէմուր՝ վէ Պուլղար միւթէպէրանը միւշարիլէյյէի պէքլէմէքտէ իտիլէր։ Բրէնս, «եա՝ շասընը Պուլղարիսթան բրէնսի» ավազէլերիյլե իսթիգպալ օլունմուշտուր։ Պատէհու Պուլղար միւթէպէրանը թարաֆընտան իրատ օլունան նութգա ճէվապ վիրտիքտէն սօնրա, քէնտիսի իչին թէհիեէ իտիլմիշ օլան իգամէթկեահա կիթմիշ տիր։ Մայիսին 21 ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ, բրէնսի միւշարիլէյյհ իմբէրաթօրուն հուզուրունա չըգմըշ, վէ գօնթ Անտրասի իլէ իւչսաաթ գատար միւլագաթ իթմիշ տիր։ Պատէհու քէնտիսինէ հիւրմէթէն քէշիտէ գըլընան պիւյիւք պիր զիեաֆէթտէ հազըր պուլունմուշ տուր։ Եէվմի մէզքիւր ագշամընը Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինտէ միւքէմմէլ պիր պալո վերիլմիշ տիր։ Մայիսին 22 ինճի կիւնիւ միւշարիլէյյհ վիւքէլաեա վիզիթա վիրմիշ, վէ ագշամ սէրայ միւշիրինին գօնաղընտա միւսաֆիր գալմըշ տըր։ Մայիսին 23 իւնճիւ կիւնիւ, բրէնս, Պուլղար թալէպէսինի վէ միւթէպէրանընը գապուլ իթտիկինտէ, պունլարտան պիր թէշէքքիւրնամէ վէ հէտիեէլէր ախզ էյլէմիշ տիր։

Մէրայտա միւշարիլէյյհէ իտիլէն գապուլիյյէթ, մագամը հիւքմտարիտէ պուլունան պիր բրէնսէ իտիլէն գապուլիյյէթ մէսապէսինտէ իտի։ Միւշարիլէյյհէ պիր թագըմ վատլար վուգու պուլմուշ տուր։

—Էտիրնէտէն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, միլաեէթի մէզքիւրէնին իչէրի թարաֆլարընտա տայիմա հայտուտլուգլար վուգու պուլմագտա իմիշ։ Պունտան չէնտ կիւն էվվէլ, իւչ նէֆէր միւսէլլահ Միւսլիմանլար, Էտիրնէտէն 6 սաաթ ուզագլըգտա վագըթուրքօ Ցօղանճը գարիեէսի քէօյլիւլէրինտէն իւչրէս էօքիւզ վէ պիր մանտա սէրգաթիթմիշլէր, վէ պաղըրմաեա պաշլամըշ օլան չօպան չըրաղը իւզէրինէ աթէշ իթմէքլիկի թէհտիտ էյլէմիշլէր տիր։ Բօտօպ մուհաճիրլէրինին հէնուզ քէսրէթլէ պուլունտուղու կիւմիւրճինէ գաղասընտա, մէզալիմու թատտիեաթ էքսիք տէյիլ տիր։ Օն պէշ քիշիտէն միւրէթթէպ պիր քէրվան, պիր մըգտար ասաքիր իլէ, Կիւմիւրճինէտէն Մարմիաեա կիթմէքտէ իքէն, մուախխարէն պիր էշգբեա ֆըրգասը թարաֆընտան իւզէրլէրինէ հիւճումօլունմուշ տուր։ Ասքէրլէր պիր գաչ տէֆա թիւֆէնք աթարագ, էշգբեաեա մուգվէմէթ, վէ իչլերինտէն պիրինի գաթլ իլէ, տիկէրլէրինի ֆիրարէ մէճպուր էյլէմիշլէր տիր։ Գաթլ օլունան չագընընը պաշը Կիւմիւրճինէեէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Վալի, շիւպհէլի մագուլէսինտէն օլան քեաֆֆէյի էշխասընը, պիրէր քէֆիլ իբաեէ իտէմմտիքլէրի հալտէ, գաղատան թարտ իտիլէճէքլէրինի էմր էյլէմիշ տիր, ֆագաթ Կիւմիւրճինէ հիւքիւմաթընտա քիֆաեէթ իտէճէք տէրէճէաէ մէմուրին պուլունմատըգընտան, թէտպիրի մէզքիւր հէնուզ մէվգբի իճրաեէ վազ օլունմամըշ տըր։

Լէվընթ Հերալտ

—Էրքեանը հարպիեէ գօլ աղալարընտան օլուպ Լօնտրա սէֆարէթը սէնիեէսի մաեէթինտէ պուլունան Ապտուլլահ էֆէնտինին գրալիչա հազրէթլէրինին եէվմը մախսուսընտա գաղաէնաթտան տիւշէրէք վէֆաթ իթմիշ օլտուղու թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր։

—Ռուսիանընը Տէրիսաատէթ սէֆիրի սապըգ ժէնէրալ Ինեաթիէֆ, շէհրը

հալը Լիբէնճինին 16 ընճը կիւնիւ Ռումաեա միւթէվճճիհէն վիէննատան հարէ՝քէթ իյլէմիշ տ՝ր։

Թակպլաթ նամ վիէննա զազէթասընը ըիվաեէթինէ նէզարէն, միւշարիլէյհ, Վէնէտիկտէ պուլունտուղու էսնատէ պիր Իթալեա տիբլոմաթը վասըթասըյլա Ռուսիանը շարգ մէսէլէսինտէն տօլաեը Ավսթրիա իլէ պիր մուհարէպէ իթմէսի միւհթէմէլ օլտուղունտան նաշի, Իթալեա տէվլէթինէ, Ռուսիա իլէ իթթիֆագ իթմէսինի թէքլիֆ իյլէմիշ տիր։ Ժէնէրալը պու թէքլիֆինէ ճէվապէն, Իթալեա պաշ վէքիլի միւսիւ Տէբրէթիս պու միսիլլու վուգուաթը միւսթագպէլէ իշին տէվլէթին հուրրիեէթինի քեամիլէն մուհաֆազա իթմէք էֆքեարընտա պուլունտուղունու սէօյլէմիշ տիր։

—Պէլկրատտան մայիս 30 թարիխի իլէ եազըմբշ տըր.

Սըրպ հիւքիւմէթինին թալէպի իւզերինէ, Բարիս Դրէտի Ֆօնսիէ պանգասընը տիրէքթօրու միւսիւ Ֆրէմի էվվէլքի կիւն պուրաեա վիսուլ պուլմուշ տուր։ Միւմայիլէյհ, Պէլկրատ վէ Ալէքսինաչա, վէ Շէհր քէօյիւ, վէ Նիշ շէհիրլէրինէ թասավվուր օլունան շըմէնտըֆէրի ինչա իթմէք, վէ պու խաթթլարը, Սօֆիա վէ Ֆիլիպէ վէ Իւսքիւպ, վէ Սէլանիք Օսմանլը շըմէնտըֆէր խաթթլարըյլա պիրլէշթիրմէք իւզրէ միւղաքէրաթա պաշլամագ իշին ճէլպ օլընմբշ տըր։

Պունտան պաշգա, Սըրպ հիւքիւմէթի էսնայի մուհարէպէտէ Ռուսիա պանքէրլէրինտէն ագտ իյլէտիյի իքի իսթիգրազը Թէտիեէսի իշին միւքէմմէլ պիր իսթիգրազ ագտի հագգընտա տախի միւմիլէյհլէ միւղաքէրաթա կիրիշմիշ տիր։

—Ռուսիա տէվլէթի, Թիֆլիստէն պահրը Հազէրտէ վագը Եագօ շէհրինէ գատար պիր տէմիր եօլըն ինշասընա գարար վիրէրէք, ամէլիաթընը սիւրաթլա իճրասընա էմր վիրիլմիշ տիր։ Էրմէնիսթանտա մէմալիքը Օսմանիէտէն Ռուսիա մէմալիքինէ իլհագ օլընմբշ օլան մէվգըլարը մուայեէնէ իթմէք, վէ օրատան պահրը Հազէգին ճէնուպ սահիլինտէ Իրան մէմալիքինտէն Բէշթէ գատար պիր տէմիր եօլ ինշասը իշին քէշֆիեաթը լազըմէ իճրա իյլէմէք իւզրէ պիր գաշ Ռուսիա միւհէնտիսի օ ճիհէթէ սէվգ օլընմբշ տըր։

—Ռուսիա մէմալիքինտէ տէվլէթ պանգասընը պանգնօթլարընը պիր խայլի սախթէսի թէտավիլ իտիեօր։ Բիվաեէթէ կէօրէ, պունլարը պասանլար, մէմալիքի էճնէպիեէտէ պուլունան Նիհիլիսթլէր օլուպ, Ռուսիատա պուլունան բէֆիգլէրի տախի հէմ լազըմ կէլէն սարֆիաթը պիր մըգտարընը թէտարիք իթմէք, վէ հէմտէ հիւքիւմէթի պու եիւզտէն միւթէզարրուր իյլէմէք իւզրէ սիւրմէքտէ պուլունուեօրլար իմիշ։

—Վիէննատան մայիս 15 թարիխի իլէ Տէյլի Նիուս զազէթասընա աթիտէքի թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օլընմբշ տըր.

«Բլաթէն կէօլիւ իւզերինտէ քեային տէօրթ գարիեէյի շէտիտ պիր ֆուրթունա իւզերինէ սու պատը վէ ֆուրթունատան պիր չօգ խանէ խարապ օլտու։ Շըմէնտըֆէր չօսէսի սու ալթընտա տըր։ Կէզբտէն գուրպինտէ քեային Բզօնկրատ գազասը հալէա թէհլիքէտէ տիր։

—Մաճարիսթանտա սու թուղեանլարը տէվամ իտիպ, խասարը քիւլլէյի մուճիպ օլուեօրլար։ Տրօ նէհրի թուղեան իտէրէք, Տրօ օվասընը, նագլի նագապիլ պիր սուրէթտէ խարապ իթմիշ տիր։

—Սիպէրիատա քեային Բէթրօբավլոսք շէհրինտէ մայիսին 19 ընճը կիւնիւ հարիգ վուգուի իլէ, շէհրին պիր չօգ խանէլէրի միւհթէրէք օլմուշ տըր։

—Սիմլատան ալընան մայիս 12 թարիխի պիր թէլէկրաֆը, Թիւրքիսթանտան ալընան էմնիեէթէ շաեան մալիումաթլա պիլտիրտիկինէ կէօրէ, Քիրկիզ գապիլէսի, իքի տէֆա Զին ասաքիրի իւզերինէ հիւճում իտիպ, իքի տէֆասընտա տախի ասաքիրի մերգումէեէ զալէպէ չալմըշլար, վէ ըիվաեէթէ կէօրէ, Քաշկար շէհրինի տէ զապթ իթմիշլէր տիր, 20 պին ջիշիտէն իպարէթ պիր Զին օրտուսու, Իլի սէվահիլի իւզերինտէ թէհէմմիւլ իյլէմէքտէ տիր։

—Նուվօ Թան նամ Մօսգօֆ զազէթասընտա օգունմուշ տուր.

«Պէրլին՝մուխպիրիմիզին թարաֆընմըզա եազտըղընա կէօրէ, Պուլղարիսթան բրէնսի Ալմանեանը հէր թարաֆընտան բէք չօգ մէքթուպ ախզ իտիպ, պու մէքթուպու եազանլար, քէնտիլէրէ պիր մէմուրիեէթ իհալէ իյլէմէլէրինի իսթիտա իտիեօրլար։ Պու եօլտա մէքթուպ եազանլարընը սաեբսը օտէրէճէտէ տիր քի ճիւմիլէսինի տէ խօշնուտ իթմէք մուհալ գապիլինտէն տիր։ Քէօյնիչէ Ցայթունկ զազէթասը, Պուլղարիսթան բրէնսի բրէնս Գաթէնպէրկէ հիւքիւմէթ խբտմէթինտէ Ալմանեալը մէմուրլար գուլլանմասընը նասիհաթ վիրէրէք տէեօրքի Պուլղարիսթանը նիզամ թահթընա ալմագ իշին պունտան պաշգա չարէ եօգ տըր։։

ԱԶԳԱՅԻՆ

. . . Խմբագիր.

Կիրակի երեկոյ Բերա Եալելու ատեն Դէնեալի կառքին մէջ հանդիպեցայ դպրոցական վաղեմի ընկերներէս մէկուն որ հետևեալ օրը Պօլիսէն պիտի մեկնէր Տիվրիկի մօտ Հայ գիւղ մը երթալու դասատուութեան պաշտօնով։ Ընկերս խնդրեց ինէ իրեն հետ երթալ Ղալաթա–սերայի մօտ սրճարան մը ուրոյ դրան առջև խմբուած էին աւելի քան հնգետասան գաւառացի Հայք, որոց բոլորն ալ, եթէ չեմ սխալիր բեռնակիր էին։ Շատ ուրախ եղայ լսելով թէ այդ Հայ եղբարք իրենց վշտին մոռացումն և պանդխտութեան դառն օրերուն սփոփանքը, փոխանակ ինքնասկար զուարճութեանց և քմպելեաց մէջ փնտռելու, ինչպէս կ՝ընեն շատերը, հոն նստած էին լրջօրէն խորհելու և խօսելու այնպիսի նիւթի մը վրայ որ արդարև միակ դարման է անոնց և անոնց հետ բոլոր Հայոց ցաւոց և վըշտացը։ Կարծեմ հասկցուեցաւ թէ ինչ նիւթի վրայ կը խօսէին այն Հայերն, որ չունենալով ուրիշ աւելի յարմար տեղ ժողոված էին սրճարանի մը դրան առջև, դաստիարակութեան խնդիրը գրաւած էր բեռնակիր եղբարց ուշադրութիւնն, և արժանի էր տեսնել թէ անոնք ինչ եռանդով կը խօսէին իրենց գիւղի դպրոցին բարեկարգութեան համար։ Այս տեսարանէն աւելի յուզուեցայ և ազդուեցայ որչափ ազդուած չեմ շատ հանդէսներէ և այն հանդէսներու մէջ խօսուած ճառերէ։ Խումբ մը գաւառացի Հայոց անկեղծ դէմքն, բարեմիտ հարցումներն, աղնիւ զգացումներն և կրթութեան համար ցոյց առուած ջերմ փափաքն արդարև ճարտասաններու խօսքերէ աւելի կը յուզէին սիրտս և միտքս։

Այս բեռնակիր եղբարք Տիվրիկի մօտ Խբռնավուլա գիւղէն էին, և ինքնայորդոր սիրով միացած էին ընկերութիւն մը կազմելու, զոր յանուն սրբոյն Գրիգորի լուսաւորչի կոչած էին Լուսաւորչեան ընկերութիւն։ Խբռնաուլա գիւղն ունի իբր վաթսուն տուն բնակիչ, որոց բոլորն ալ Հայ են։ Ընկերութեան կանոնագրութիւնն աչքէ անցուցի, և ուրախ եղայ լսելով թէ երիտասարդ և զգայուն բեռնակիր մը խմբագրած էր զայն։ Կանոնագրութիւնն թէև իր թերութիւններն ունէր, բայց ընկերութեանց ոմանց կանոնագրութիւններէն աւելի կոկիկ և աւելի պարզ էր։ Այն եղբօր՝ որ կանոնագրութիւնը խմբագրած էր հարցուցի թէ ուր սորված է Հայերէն։ Նա պատասխանեց թէ, «Մեր գիւղին մէջ հասարակ ընթերցանութիւն միայն սորվեցայ, բայց յետոյ լրագիր և գիրք կարդալով յաջողեցայ այսպիսի կանոնագրութիւն մը խմբագրելու չափ բան սորվիլ։»

Լուսաւորչեան ընկերութեան անդամներէն ոմանք մէկ մէկ և այլք երկերկու ոսկի տուած են, և նուիրատուներ տպել տալով կը վաճառեն։ Ազգին յառաջադիմութեան ի սրտէ ցանկացող ազնիւ անձ մը՝ Տիգրան էֆէնտի Գաբամաճեան իր պաշտպանութեան ներքև առած է Լուսաւորչեան ընկերութիւն և ութ ոսկի ևս նուիրած է։ Այսպէս թէ ընկերներէ և թէ նուիրատուներէ ընկերութեան հասոյթ գոյացած է իբր 50 օսմանեան ոսկի։

Տիգրան էֆէնտի Գաբամաճեան ուրոյ անկեղծ ազգասիրութեան վրայ շատ գովեստներով ուրախագիտութեամբ կը խօսէին Խբռնաւուլացի եղբարք և անոնց դպրոցին նորընտիր դասատուն, տեսնելով թէ դժուար է արժանաւոր և փորձուած դասատու մը գտնել որ յանձն առնու անշան գիւղ մ՝երթալ, երբեմն Տատեան գերդաստանին և երկու տարիէ հետէ Գաբամաճեան գերդաստանին մանկանց դասախօս, Գրիգոր էֆ. Մանսուրեանը կը յորդորէ Խբռնաւուլա գիւղի դպրոցին դասատուութեան պաշտօնը յանձն առնել, և դասատուին 50 ոսկի տարեկան յատկացնելով 15 ոսկին կը հատուցանէ իր քսակէն։

Տիգրան էֆէնտի գործով ցուցուցած է թէ ինք ի սրտէ կը փափաքի ազգին յառաջադիմութեան. Տիգրան էֆէնտի նաև քանի մը գաւառացի երիտասարդներ Պօլսոյ վարժարանները դրած է, որպէս զի հոս դաստիարակուելէ յետոյ գաւառներն երթան և իրենց ձրի առած կրթութիւնն իրենց եղբարց ալ հաղորդեն։ Արդարև մեծ գովեստի և շնորհակալութեան արժանի են Տիգրան էֆէնտիի այս գործերը։

Խբռնաուլա գիւղի նորընտիր դասատու Գրիգոր էֆ. Մանսուրեան այսօր ճամբայ ելաւ գաղղիական շոգենաւով, և երբ Խբռնաուլա հասնի պիտի ջանայ կազմել հոն ճիւղ մը Լուսաւորչեան ընկերութեան, որոյ անդամք հող պիտի մշակեն յօգուտ ընկերութեան։ Գրիգոր էֆ. պիտի ուսուցանէ Խբռնաուլայի մանկանց Հայ. և Դաղ. լեզուներ, Քրիստոնէական վարդապետութիւն, թուաբանութիւն, աշխարհագրութիւն ևն. նաև կիրակնօրեայ դպրոց պիտի բանայ չափահասից համար։

Դաստիարակութեան ծաւալման մասին վերջին ատեններս ազգայնոց մէջ տեսնուած փոյթն և եռանդը շատ գովելի է։ Կը փափաքինք որ այս եռանդը տևական ըլլայ և յաջողութեամբ շարունակուի ազգին վերակենդանութեան այս գործը։ Ա. Ա.

Կ. Պոլիս, մայիս 14/26 1879

Պիր թագըմ նանքէօրլերտէն կէօրմէքտէ վէ իշիթմէքտէ օլտուղումուզ քիւֆր ու հագարէթլերէ վէ նանքէօրլիւքլերէ գարշը, հէյլէ համտ օլսուն, պու սէնէ հէր քէս իւզերինտէ զուհուրա կէլմէքտէ օլան մէքթէպ արզու վէ զայրէթլերի, գալպիմիլէ պիւյիւք թէսէլլիյէթ պախշ իթմէքտէ, վէ պիւյիւք պիր միւքեաֆաթ սաեբլարագ, պատիի իֆթիխարըմըզ օլմագտա տըր, զիրա, հիչ պիր տիւյմէնիմիզ պիլէ ինքեար իտէմէզ քի, օն եէտի օն սէքիզ սէնէտէն պէրու էն գիեատէ մէքթէ՛պ, մէքթէ՛պ, տէյի պաղըրան, պիզ օլմուշուզ տուր, վէ իշթէ պու կիւն տէ սէմէրէսի կէօրիւլմէքտէ տիր. էմմա, նանքէօրլէր պու նօգթաեը տախի ինքեար իթմէքլիք տէնայէթինի իրթիքեաղ իտէրլէր իմիշ. վարսընլար իթսինլէր, պաշգա հիչ պիր էհլի ինսաֆ չէհատէթ վէ իգրար իթմէսէ տախի, պիզիմ զազէթա վէ բիսալէլէրիմիզ մէյտանտէ տիրլէր, պաղը տըրլար, պունտան սօնրա զուհուրա կէլէճէք օլան միւվէրրիխլէր իշին պիւյիւք պիր սերմաեէ տիրլէր։

Տիւնքի կիւն Ընդհանուր ժողով թէճէմմիւ իթմիշ, վէ օն սէքիզ սէնէտէն, վէ ալէլխուսուս պէշ ալթը սէնէտէն պէրու կէօրիւլէկէլտիկի կիպի, պիր չօգ պօշ լագըրտըլար իլէ, մէղքիւր մէճլիսի իլթիզամ իտէրէք, ատէթա պիր լագըրտը եարբշընա չըգըշան լագըրտը միւլթէզիմլերի, պօշա վագըթլար կէչիրմիշլէր, վէ ասլ իշ օլարագ, եէնի ինթիխապ իտիլմիշ օլան երեսիսխանլարըն թաստիգի վէ գապուլիյլէ մէշղուլ օլմուշլար տըր։

Վէ էն պիւյիւք պիր իշլերի տախի, Օտեան էֆէնտի ատենապետլիքտէն իսթիֆա իթմիշ պուլունտուղունտան, գապուլ իթմէյէրէք, եէնէ գապուլ իթտիրմէքլիկէ չալըշմաեա գարար վ ըմիշլէր տիր։

Պիզիմ մէճլիսին պիրինճի, դատիմի, վէ պիւյիւք բօլիթիգասը վէ տիպլոմասիսի պու տուր. պիրիսի պիր մէմուրիյյէթտէն իսթիֆա իթտի՝ մի էկէր պիր հագգը սէպէպ վէ իթիրազ թահթընտա իսէ, գապուլ իլէ, եէրինէ պաշգասընը ինթիխապ իտէճէք եէրտէ, էն ատի եանի էն պաեաղը պիր ուսուլէ, վէ տիւղճէ էսիրլ՝ք հալինէ միւթէպէպթ իտէրէք, «ա՛ման, էֆէնտի, ոտքդ պագնեմք, ձեռքդ պագնեմք, . . . պագնեմք, ի սէր Աստուծոյ, ի սէր ազգին, հրաժարականդ եա առ, մեր ըէճան խապուլ ըրէ, ղէրէմազգերնիս էհեա պիտի ընես. . .» տէյերէք եալվարմագտա, վէ սիւլիւք կիպի եարբշմագտա, վէ նիհաեէթ, «լանէթ ըլլայ. եախաս թող չեն իտար կոր որ հրաժարիմ» տէտիրթտիրէնէ գատար չալըշմագտա, վէ Օտեան էֆէնտի իշին տիմէդ իսէք տէ, չօգլարտա, էօյլէ օլմասընը արզու իթտիքլէրինտէն, եանի նաղ իլէ գապուլ իյլէմէքլիքտէն պիր քէյֆ վէ պիր իֆթիխար տույտուգլարընտան, խասսէթէն իսթիֆա իտիպ տէ, մէղքիւր «ոտքդ պագնեմ» լէրէ պէքլէմէքտէ տիրլէր։

Նէ՛ գատար պաեաղը լագըրտը տըր պու. «ոտքդ պագնեմ» լագըրտըսը-տա, պու ճիւմլէ իլէ ոտքի, պիզոէ ալէսսէվիյէ իսթիմալ օլունմագտատը։

Պու իսթիֆաեա գարշըլըգ զուհուրա կէլէն «ոտքդ պագնեմ» ուսուլինտէն նէշէթ իտէրէք տիր քի, Ներսէս

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
EUG. MICOUD'S Foreign Advertising Agency, 139—140, Fleet Street, London.

"Բբաշան հաղրէթլէրի, տուզինալար իլէ իսթիֆա իթմէքլիկէ, վէ շիմոիքի չարբէզլէդ գուեռուսունտա մէթրուք գայմագլըղա մէճպուր օլմուշ տուր։

Պագալըմ Օտեան էֆէնտիյի տախի շու հալէ կիրֆթար լտէպիլիրլէ՞ր մի։

Տբունքի մէճլիստէ պիւյի՛ւք, պիւյի՛ւք, վէ բէ՛ք պիւյիւք պիր մէսէլէ տահա կէշմիշ տիր. շէօյլէ քի, երես. փոխանլարտան պիրի գալգըպ, շու սօն կիունլէրտէ, կիւեա քննիչլիք սրֆթրբյ-լա, թաշրալարա կէօնտէրիլմիշ օլան վարգապետլէրտէն նէ խապէր ալընտը, նէ՞ եաբմբշլար տէյի սիւալ իյլէտիկին. տէ, ճէվապ օլարագ, մուազղամզաթ-լար, «էֆէնտիմ, անքն ճէվապընը պիզ, խորհրդարանական — յանձնախումբա հավալէ իտէլիմ տէ, օ վէրսին» տէ. միշլէր, վէ մէզքիւր գօմէտիա գօմի. սիօնու ազալարընտան իքի քիշի տա. խի, կիւզել պիր գօմէտեա իճրա ի. տէրէք, «իֆթիխար իտէրիզ էֆէնտիմ, էմմա, իշլէրիմիզ օ գատար չօգ տուր քի, պաշըմբզը գաշբեաճագ վագթի. միզ եօգ տուր, տիմէք տիր քի, անքն ճէվապընա, էկէր աճէլէ օլունմազ իսէ, բէք ալէա, պիր բաբօրթօսունու եա. բար կէթիրիրիզ» տէմիշլէր, վէ երես. փոխան էֆէնտիլէրտէն, լագըրոք սէօյ-լէմէք պիլ նէլէրի տախի, «չո՛գ էյի, չո՛գ էյի, պիզիմ սիզէ էմրիեէթի քեա. միլէմիզ վար տբր, սիզ ֆէնա չէյ եաբ. մազսընըզ, մէմնունուզ, միթէչէքքի. րիզ...» տէմիշլէր, վէ կիւեա մէզքիւր սիւալի մէյտանէ չըգարանտա, լաղըմ կէլէն ճէվապը ալմըշ տբր։

Պու խորհրդարանական—յանձնա. խումբ տէնիլէն գօմիսիօնուն մանէա. սընը վէ Ֆ'քրինի, էկէր հէր.քէս էսասէն «իյսէ՝ կիւլէ կիւլէ պաեբլբր օլտու. ղունտան, վէ պիզ իսէ, քիմսէնին պա. եբլմասընա սէպ՝պէյէթ վիրմէքլիկի իսթէմէտիկիմիզոէն, պու գատարը քեաֆի սաեարբզ։

ՀՐԱՒԷՐ

ԱՒ ՔՂԵՑԻ ԱԶԳԱՅԻՆՍ

Քղեի Նորահաստատ Արտաւազդեան ընկերութիւնը, որոյ առաջամանակեայ գործադիր ժողովը կազմուած է, իր առաջին նիստը պիտի ընէ յառաջիկայ կիւրակէ մայիս 20 ի ժամ 7, Ղալա. թիոյ կեդրոնական վարժարանը։

Կը հրաւիրուին համայն Քղեցի ազ. գայինք ազգասիրաբար ներկայ գըտ. նուիլ ընկերութեան առաջին նստին, որոյ նպատակն է Քղեի ազգային ման. կաւոյն գիտութեան կաթն ջամբել։

Ի դիմաց Գործ. ժողովոյ
Յովհաննէս Սրապեան

79 մայիս 17 Բերա

ՕՐԱԿԱՐԳ

Ա. Ընթերցումն և վաւերացումն կա. նոնագրութեան։

Բ. Ընտրութիւն դիւանի.

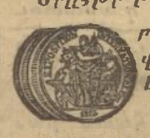
Գ. Որոշումն ընկերութեան տարե. կան բաժանորդագնի։

Ալտըղըմզ մայիւմաթը մէվսուգա. եա նէզարէն, Հայաստանտա էն զի. եատ՝ ճահիլ վէ սէֆիլ վէ մազլում ու մաղտուր պուլունան մահէլլ, իշպու Քը. ղի օյտուղունտան, քեաֆֆէյի միլլէթ. բէրվէրան վէ համիյյէթմէնտանընն, հէր եէրտէն զիեատ պուրաեա հիմմէթ վէ մուավէնէթ իյլէմէլէրինի տավէթ վէ ըէճա իտէրիզ։

Գասբմբաշատա տիվան գարշը. սընտա քէբէքճի էսնաֆընտան խա. շատուրուն սոլ կէօզիւնիւն ալթ գա. բաղընտա զայիտ լահմ պուլունտուղու ճիհէթլէ, կէօզիւնիւ գաբամազա մա. նի օլարագ աչբզ գալտբղը հալտէ, չօգ հէքիմլէրէ կիտիպ պիր չարէ պու. լամատբգտան սօնրա, պու քէրբէ ի. բան տթբպպասընտան օլուպ, կօսգա. տա մահէլլի մուայեէնինտէ իճրայի թէպապէթ իյլէմէքտէ պուլունան Մի. զա Ապպաս նամ կէօզ թապիպի մէգ. քիւր էթի քէսէրէք վէ միւտավաթը լազբմէսինի իճրա իտէրէք, մէրգումուն կէօզիւնիւն աչբլբպ գաբանմասընա չարէսաղ օլմուշ օլտուղու ճիհէթլէ, մէրգում խաչատուր թապիպի միւմաթ. լէյհէ թէչէքքիւր իթմէքտէ տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Միլէթի թարաֆընտան 16,000 ֆը. րանգ միւքեաֆաթա վէ ալթուն միտալ. եաեա նայիլ օլմուշ տուր։



QUINA LAROCHE

ՔԻՆԱ ԼԱ ՐՕՇ

Իշտահ աչբպ գուվվէթ վիրէն խպու չէ. հբլի չուրուպ գան։ չօղալթբպ վէ գուվ. վէթ վիրիր վէ գանսբպ. լիմֆալը, վէ սբրա. ճալը ատամլարա չօգ ֆայիտէլի տիր։

Իսթանպօլտա պիւյիւք էճզախանէլէրտէ սաթբլբր։

—o—

Էմլաքբ հիւմաեունտան, աթիտէքի տիւքքեանլարը իճարէյի միւրագգա. մալարբյլա իսթիճար իտէճէք պու. լունտուղունտան, տահա զիեատէյէ թուրթապիլէճէքլէրին, չէհրի հալի ըումինին եիկիրմինճի բազար կիւնիւնէ գատար, խազինէյի խասսա մէճլիսի իտարէսինէ կէլմէլէրի։

Թօքխանէտէ վագբ 12 վէ 14 նիւմէ. բօլու տիւքքեանլար, լիրա իլէ այտա պինէր ղշ.

Վէ Պէշիքթաշտա վագբ 17 նիւմէ. բօլու տիւքքեան, բայիճ ագճէ իլէ այտա իքի եիւզ էլլի ղշ։ 2—2

—o—

ՕԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Դալաթատա Բէնճէնպիհ-բազարընտա

Նո. 41 Իբսի խանընտա

MALADIES DE POITRINE

ԿԷՕՓԻԻՍ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Ինսանըն իշէրքի տէրիսինին իւֆիւնէթինէ, վէ վէրէմէ, վէ նէզլէյէ, վէ չէտիտ էօքսիւրիւք կիպի կէօքս, վէ նէֆէս պօրուսու, վէ ագ ճիկէր խասթալրգ լարընա տիւշար օլանլար, Կրիմոլ վէ Գումբանեասընընն, ՍԻՐՕ Տ'ԻԲՕՖՕՍՖԻԹ ՏԸ ՇՕ նամ շուրուպունու իսթիմալ իյլէմէլի տիրլէր։ Տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պուլունան թապիպլէր, խայլի սէնէլէրտէն պէրու, մէքքիւր շուրուպու թավսիէ իթմէքտէ տիրլէր. նասըլ քի բէք չօգ մուհասսէնաթը տա կէօրիւլէ կէլմիշ տիր։

Պու շուրուպու, միւթէմատիէն իսթիմալ իտէն խասթանընն էօքսիրիւկիւ ազա. լըը, վէ կիճէլէրի թէրլէմէքտէն գուրթուլուր, վէ իշտահը աչբլբր, վէ ագ վագբթ զարֆընտա իւսթէ կէլէրէք քէսպի սբհհէթ իտէր։

Պու սէօյլէտիքլէրիմիզ, միւթալաաթը աթիէ իլէ թաստիգ գբլընմբզ տբր։

«Կրիմոլ վէ Գումբանեասընընն Սիրո տ'Իբօֆոսֆիթ տը Շօ նամ շուրուպու, ագճիկէր վէրէմինին հէր պիր տէրէճէսի իշին թավսիէ գբլընսա ճայիզ տիր. չօգ տէֆա խասթալար քեսպի շիֆա իթմէքտէ, վէ եախօտ հիչ տէյիլ իսէ, խասթալբգլարը, միգտարի քի. ֆաեէտէ թէնէզզիւլ իյլէմէքտէ տիր։»

(Բարիսին Թրիպիւն Մէտիգալ նամ զազէթասընտան խիւլասա։)

«Պիրինճի տէրէճէտէ օլան վէրէմ իլլէթինէ թութուլմուշ պուլունան սէ. քիզ նէֆէր խասթալար, եալընըզ պիր իքի այ գատար Կրիմոլ վէ Գումբանեա. սընընն Սիրո տ'Իբօֆոսֆիթ տը Շօ նամ շուրուպունտան իսթիմալ իտէրէք, պու կիւնքի կիւն օ մէրթէպէ քէսպի իֆագաթ իթմիշլէր տիր քի, ագ ճիկէրլէրինտէ գապարճբգ պուլունտուղունու թաստիգ իթմէքլիք ասլա միւմքին օլամազ՝ վէ իքի սէնէտէն պէրու տուր քի, իւզէրլէրին. տէ խասթալբգ էսէրի պիլէ գալմաեա. բագ էյիլէշմիշլէր տիր։

(Վիէննանընն (Ավսթրիա) նամ հէքիմ. լիք զազէթասընտան խիւլասա։)

«Էֆէնտի, թէրթիպ իթմիշ օլտու. ղունուզ շուրուպտան տօլաեը, սիպլէրի թէպրիք իտէրիմ։ Ագ վէ գարա ճիկէր. լէրինտէ խասթալբգլարը պուլունան կէ. րէք պիւյիւք ատամլարա վէ կէրէք չօ. ճուգլարա, հէր կիւն շուրուպունուզտան վիրմէքտէյիմ։ Մէգքիւր շուրուպ, պու կիւնէ գատար թէրթիպ օլունմուշ օլան օ եօլտա շուրուպլարընն քեաֆֆէսինի տէ կէշմէքտէ տիր։»

(Մէլպուրնտա (Ավսթրալիա) տօքթօր) Ֆ. Է. ԼԱՆՆ

Իբօֆոսֆիթ տը Շօ շուրուպումուզ, կիւլ բէնկինտէ օլուպ, վէ եումուրթա չէբ. լինտէ եասսը չիշէլէրլէ սաթբլմագտա տբր. վէ իւզէրլէրինտէ ֆապրիգանընն մար. գասը իլէ, Կրիմոլ վէ Գումբանեասընընն իմզասը, վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթինին տախի մէօհրիւ վար տբր։ Սաթբլբր պէօյիւք էճզախանէլէրտէ։

ELIXIR DIGESTIF DE PEPSINE

ԲԱՐԻՍՏԷ ՄՈՒԳԻՄ ԷՃԶԱՃԸ ԿՐԻՄՕԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ թէրթիպ իթ. միշ օլտուղու ԷԼԻՔՍԻՐ ՏԻԹԷՍԹԻՖ ՏԸ ԲԷԲՍԻՆ նամ՝ սինտիրիճի վէ եախօտ հազմ իթտիրիճի մուալիճէսի։

Միտէ խասթալբգլարընընն էքսէրիսի, միտէտէ, թաամը հազմ իթտիրմէքլիկէ քի. ֆաեէթ իտէճէք գատար հազմա տայիր սու պուլունմամասընտան նէչէթ իտէր։ Գօեուն միտէսինին սուեու իլէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան Կրիմոլ վէ Գումբանեասընընն, Բէբսին նամ մուալիճէսինին չու խասսէսի վար տբր քի, ինսանընն միտէսինտէ եէ. մէյի հազմ իթտիրէն սու եէրինի թուեթար։ Իչթէ պու սու օ սու տուր քի, ---ոչ՝ լ-էրնէ+ իլէ պիրլէշէրէք, ինսանընն միտէսինէ կիրէն հայման էթինի սուեա թահվիլ իտէր, վէ պատէհու մէքքիւր սու տա գան օլուր։

Նէֆիս վէ գուվվէթ վիրիճի չարապլարընն բուհու, (ալգօոլ) Բէբսինի հէր կէօնա էճզատէն էյի սուրէթտէ մուհաֆաղա իտէր։ Իմտի, պու իլաճ տէյիլ հապ վէ թօղ հալինտէ, իլլա, սուլու օլարագ վիրիլմէլի տիր։

Կրիմոլ վէ Գումբանեասընընն Էլիքսիր տը Բէբսինի, տիմաղա հոչ կէլիպ, վէ ա. թիտէ միւնտէրիճ խասթալբգլարը տէֆ իտէր, վէ եախօտ էօնիւնիւ ալբը, եանի,

Եէմէյի էյի սինտիրմէմէքլիք,
Վէ պուլանթը վէ միտէ էքչիմէսի,
Վէ միտէ իւֆիւնէթի վէ սըզըսը,
Վէ չէտիտ միտէ աղրըսը,
Վէ գուսմա վէ ամէլ,
Վէ պօղազ աղրըսը,
Վէ պօղազ չիչմէսի,
Վէ գարա ճիկէր խասթալբգլարը։

Մէգքիւր մուալիճէ, համիլէ գատընլարընն իսթիֆրա իթմէլէրինին էօնիւնիւ ալ. տբղը կիպի, կէրէք իսթիեարլարա վէ կէրէք խասթալբգտան չբգան ատամլարա տախի գուվվէթ վէրիր։

«Բէբսին, թաամը հազմ իթմէքլիք խասսէսինէ մալիք օլմասբյա, ինսանընն ազալարընը թամիրէ, վէ գուվվէթինի եէրինէ կէթիրմէքլիկէ, տօլաեըտան եար. տբմ իտէր։

(Բարիստէ մուալիճէ մուալիմի տօքթօր ԿԻԻՊԼԷՐ)

Մատմուազէլ Իբս.... 19 եաշընտա, վէ թապիեաթտան լիմֆալը օլտուղու հալտէ, պիր չօգ զէմանտէն պէրու, մի. տէ սբգբսընա միւպթէլա պուլունմագտէ վէ խասթալբղընն նէթիճէսինտէն օլարագ, միտէսինտէ աղրըլբգ, վէ գարընընա չիշ բէյտա օտուղու կիպի, թաամտան սօնրա բահաթսբզ օլմագտա, վէ միտէ թարաֆը մահէլլինտէ չէտիտ ադրը հիսս իտէր իտի։ Մէրգումէտէ պիր չօգ իլաճ. լար վիրիլմիշ իտի իսէ տէ, հիչ պիրի. սինտէն ֆայիտէ կէօրէմէմիշ իտի. հալ պու քի Բէբսին նամ մուալիճէյի ալ. տբգտան իւչ կիւն սօնրա, տաղրլարը կէչմիշ, վէ նիզամը տայիրէսինտէ օլա. րագ, եէմէյի հազմ իթմէքտէ պուլուն. մուշ տուր։

(Ֆրանսա մբէրաթօրունուն թապիպի Տ. ՎԷՐՆՈՒԱ)

«Համիլէ գատընլար, միտէլէրինտէքի մա. եանընն ազալտբղը սբրատա, իւզէրլէրին. տէ պիր նէվի թիքսինմէքլիք հասբլ օլուպ, վէ եիւրէքլէրի պուլանտբղը, վէ իսթիֆ. րա իթտիքլէրի, վէ միտէլէրինտէ աղրը հիսս իյլէտիքլէրի, վէ թաամը կիւճ հազմ իթտիքլէրի վագբթլարտա, Բէբսին խաթի. մալ իյլէտիքլէրինտէ, ֆայիտէսինի կէօ. ռիւրէր։»

(Մուալիմ ԹՐՈՒՍՍՕ)

«Կէնճ պիր գատընը, տէօրթ այտան պէրու միտէսինտէքի մաեանընն ազալմա. սբյլա, հէմ միտէ թարաֆընտա պիր ա. ղբրլբգ հիսս իթմէքտէ, վէ եէմէյի տի. չարը վիրմէքտէ, վէ եիւրէյի պուլան. մագտա, վէ պաչը աղրըմագտա, վէ հէմ տէ հէր եէմէք եէտիկինտէ իսթիֆա իյ. լէմէքտէ իտի։ Մէրգումէ, Բէբսինի խա. թիմալ իտէրէք, իլք կիւնտէն եէմէկի գօլայճա հազմ իթմէկէ պաչլամըշ տբր. վէ պունտան տա մաատա, պիսմիւթ վէ մորֆին թապիր օլունան քէսկին ղէհրի իսթիմալ իթմէքսիզին իսթիֆրասը քէսիլ. մէշ տիր։

(Հէքիմլիք ագատէմեասը ազասընտան տօքթօր ԿՕՏԱՐ)

Սաթբլբր պիւյիւք էճզախանէլէրտէ։

"Կատարելութիւն"։

ՄԷՏՄԷՄ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մաղ Նորոգողը

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր նորոգելու Մլեոր Մաղը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալևորութիւնը։ Ներկ մը չէ։

Միշտ կը հաստատէ ինքնին իրր մազին բնական գոյացուցիչը։

Արագագործ միայն Կարմրագոյն Փոթոյթներուն մէջ է։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգլիայ։

Կը ծախուի ամէն Կեղծամավաճառներէն, Անու շահոտ Իւղավաճառներէն, և Անգլիացի Դեղավաճառներէն։

Պէյօղլունտա 368 Նիւմէրօլու Ֆարմասի Գրիթանիք նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ սաթբլմագտա տբր։